

大漢公報

The Chinese Times
PUBLISHED DAILY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS
INCORPORATED IN CANADA
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-0575

本報創刊於一九〇七年
晴天天今
度三廿高
度三十低最
報告
天氣
第七版

卑詩週日意外多 生喪人十有最少

亡傷有沒撞相環連車三十路埠合

（溫哥華訊）卑詩省週日之長週末，最低限度有十一人死於車禍或遊艇意外。卑詩省週日意外死亡人數，在週一有一人死於卑詩省哈拉公路大熊湖附近。卑詩省週日意外死亡人數，在週一有一人死於卑詩省哈拉公路大熊湖附近。卑詩省週日意外死亡人數，在週一有一人死於卑詩省哈拉公路大熊湖附近。

在另一宗車禍中，亞歷西斯路有六名居民，於星期日晚間在沙湖以南十五公里處之富蘭沙湖乘坐遊艇失蹤。富蘭沙湖皇家騎警說，當有兩艘遊艇在沙湖中相撞時，其中一艘遊艇上無一人，只聞得兩艘遊艇在空中相撞，乃通知警方。皇家騎警潛水人員於星期日下午撈獲該遊艇屍體。

（溫哥華訊）卑詩省週日之長週末，最低限度有十一人死於車禍或遊艇意外。卑詩省週日意外死亡人數，在週一有一人死於卑詩省哈拉公路大熊湖附近。卑詩省週日意外死亡人數，在週一有一人死於卑詩省哈拉公路大熊湖附近。

新聞簡報

吊車倒吊遊客驚心

（多倫多訊）一名二十歲女子卡斯特羅，於星期二乘坐吊車橫跨海峽進行空中遊覽時，不知如何，該吊車與海峽內一艘帆船之高桅相撞，致使該吊車在十五公尺高空倒轉三十五分鐘之內。卡斯特羅亦需於此時間內，用手抓緊吊車圍欄，以便維持身體不墜。其後有關當局派來一輛特別用途之貨車，結果將該女子救下。

卑詩渡輪 女客失蹤

（溫哥華訊）據點間居民保甸稱，他對於他的廿四歲妻子雅列達的神秘失蹤，感到非常困惑。消息報導說，身為兩名兒女的母親的雅列達，於上星期五在一般

女子被刺一人就捕

（溫哥華訊）一名居於高骨林之十九歲女子，於星期日晨五時許被人用利刀刺傷，急送醫院救治。據皇家騎警稱，警方於星期日清晨五時，奉命前往該女子家園，發現傷者胸部被刺傷多處，經即由救護車將傷者送往醫院救治。騎警並稱，一名廿三歲男子賈爾其後被警方拘捕。賈爾亦為高骨林居民，預料將被控嚴重性攻擊及意圖謀殺等罪名，並將在省級法庭提堂。

中加辦理進出口聯營

（本報訊）卑詩省與中國貿易關係，在七月廿八日，勞資雙方談判破裂之後，代表全省三萬名公務員的聯邦代表團建議採取罷工行動。工會行動的準備合約，於七月廿一日已經完成。另一名工會發言人指出，溫德心省長在勞資雙方會談期間提出私營化計劃，顯然是有意挑撥製造對立局面。發言人又謂，上週末，政府談判代表與新成立之重點計劃委員會會面，態度突變，而在

溫德心好友信高

（本報訊）溫德心省長的好友信高，於八月七日在溫哥華與信高會面。信高在會面中，對溫德心省長在過去兩年內，對卑詩省經濟發展所作出的貢獻，表示讚賞。信高又謂，溫德心省長在過去兩年內，對卑詩省經濟發展所作出的貢獻，表示讚賞。信高又謂，溫德心省長在過去兩年內，對卑詩省經濟發展所作出的貢獻，表示讚賞。

亞爾化學學院租約

（溫哥華訊）由於溫哥華教育局准予租約兩星期，亞爾化學學院學生將在該學院完成其夏季學期。該學院學生原應於八月二日搬至西十二街二八六號新校舍，惟市府下令暫時停止該新

地鐵城新巴士總站

（溫哥華訊）本城地鐵城之新巴士總站，已定於八月二日起啟用。該巴士總站位於現行巴士總站之西，由巴士總站

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

3302 CAMBIE ST.
420-7266
645-6328
251-1616
879-9494

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

3302 CAMBIE ST.
420-7266
645-6328
251-1616
879-9494

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

3302 CAMBIE ST.
420-7266
645-6328
251-1616
879-9494

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

3302 CAMBIE ST.
420-7266
645-6328
251-1616
879-9494

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

3302 CAMBIE ST.
420-7266
645-6328
251-1616
879-9494

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

3302 CAMBIE ST.
420-7266
645-6328
251-1616
879-9494



圖為俄式結束前互贈紀念品時，左起亞爾化學學院副院長王兆田及加拿大國際商業及移民部部長黃臣。

（本報訊）卑詩省與中國貿易關係，在七月廿八日，勞資雙方談判破裂之後，代表全省三萬名公務員的聯邦代表團建議採取罷工行動。工會行動的準備合約，於七月廿一日已經完成。另一名工會發言人指出，溫德心省長在勞資雙方會談期間提出私營化計劃，顯然是有意挑撥製造對立局面。發言人又謂，上週末，政府談判代表與新成立之重點計劃委員會會面，態度突變，而在

（本報訊）溫德心省長的好友信高，於八月七日在溫哥華與信高會面。信高在會面中，對溫德心省長在過去兩年內，對卑詩省經濟發展所作出的貢獻，表示讚賞。信高又謂，溫德心省長在過去兩年內，對卑詩省經濟發展所作出的貢獻，表示讚賞。信高又謂，溫德心省長在過去兩年內，對卑詩省經濟發展所作出的貢獻，表示讚賞。

（溫哥華訊）由於溫哥華教育局准予租約兩星期，亞爾化學學院學生將在該學院完成其夏季學期。該學院學生原應於八月二日搬至西十二街二八六號新校舍，惟市府下令暫時停止該新

（溫哥華訊）本城地鐵城之新巴士總站，已定於八月二日起啟用。該巴士總站位於現行巴士總站之西，由巴士總站

3302 CAMBIE ST.
420-7266
645-6328
251-1616
879-9494

加利時裝禮品公司

KALLY'S WEDDING & GIFT SHOP LTD.
428 E. HASTINGS ST. VAN., B.C. V6A 1P7
華埠喜士定東街四二八號 (即南興行新舖隔鄰)
電話: 251-1204

謹訂於一九八八年八月八日 (星期一) 舉行新張開幕典禮
是日敬備酒會
恭候 各界友好 同業先進
光臨指導
酒會時間: 中午十二時至下午五時

新張期間，全部貨品一律八折優待！

專營：

- 新娘婚紗
- 旗袍出租
- 尺碼齊全
- 新娘頭飾
- 貝壳畫
- 尼龍被
- 絲棉被
- 麻雀牌
- 中國裙褂
- 款式新穎
- 租金相宜
- 結婚花球
- 男女拖鞋
- 小童拖鞋
- 龍鳳枕套、被套
- 麻雀枱、摺椅

一九八八年八月八日 (星期一)

新張營業

節省 60% - 70% shoes

意大利頂級網球及緩跑鞋，男裝、女裝及童裝款式俱備
售價由 \$16.95 - 18.95 欲免向隅 請早從速

北溫哥華 PEMBERTON 街 1515 號
(由十五街入) 七天營業，由上午十時至下午六時
986-0207

吳祖捷芭蕾舞學院

GOH BALLET ACADEMY
秋季招生

現開始招收學生，各項課程將於 9 月 6 日起，星期一至六上課
課程：專業訓練班
兒童訓練班
芭蕾舞、現代舞、爵士舞
皇家芭蕾舞考試班
中國民族舞 電話：872-4014
民族民間舞 872-4220
緬街 2345 號夾八街

美景食屋

Max King

BAKERY & RESTAURANT LTD.
☎ 684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐	麪飽蛋撻
特價午餐	中西餅食
粥粉麵飯	冷熱飲品
結婚禮餅	各式其適
生日蛋糕	任君選擇

蒸飽 奶鷄荳蓮又 黃飽沙蓉燒 每個一律 60c

溫哥華華打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

精製

龍鳳餅家

LOONG FOONG RESTAURANT AND BAKERY

中西餅食 出爐麵飽 生日蛋糕 結婚禮餅

附設 咖啡茶座 冷熱飲品 粥粉麵飯 座位舒適 招呼週到

七天營業 歡迎惠顧

精美餅咭 餽贈親友 得體大方

溫哥華奇華街貳四七號
TEL: 688-0837 688-3135

中華 建築裝修

公司電話：290-8973
290-2346

政府牌照 免費估價

新屋 膠質 內外 廁所 電燈 水泥 新建 膠質 內外 廁所 電燈 水泥 新建

大小工程 各類裝修 舊屋翻新 更換鋁窗 圍欄 水澗 磁磚 地安 板裝

HOY INDUSTRIES INC.

432-7835

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

專造 靚屋 換屋 新屋 雙層 玻璃 窗紗 蓋上 水澗 外牆 風窗

彭鴻記裝飾

874-6915

工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋

遠東裝修

住宅小樓 大整換梯 專換門鎖 改門換梯 廚櫃翻新 餐館酒吧 內外油漆 信用足夠

晚電：255-6948 TOMMY

振雄建築裝修公司

屋頂翻新 內外油漆 水澗安設 露台地磚 新屋裝修 建築工程 免費估價

電話：251-7664

KK裝修

免內外水 泥漆油 估價公道 價廉物美

電話：875-9716 872-5753
中文傳呼：680-6677

威文建築設計裝修

瓷磚鋪砌 水電安裝 土庫改建 內外油漆 專業估價

電話：432-9888

美華旅店 MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

全部新裝修 租期靈活 租金相宜 歡迎預訂

屋頂工程

屋頂水煙 專項工程 專項工程 專項工程

電話：290-2346 鴻基建築公司

萬能建築工程公司

承辦商酒 建築工程 設計文字 鐘洽電 273-7898

成功建築裝修

各水內大 類泥外小 裝修漆工 歡迎工程

電話：251-5268

緻新建築公司

屋頂翻新 內外油漆 膠板 大小工程 保證滿意

電話：876-5290
24小時傳呼 735-0878

煒華電器

政府牌照 商業住宅 防盜警鐘 通話設備 各種電器 免費估價

253-8082 周生

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002

免大電水 專項工程 估價公道 價廉物美

恆利建築工程公司

政商住宅 新屋裝修 泥水工程 大工小工 保證滿意

電話：684-1748 872-3768 874-4295

榮昌裝修公司

政府牌照 油漆工程 水電安裝 瓦工泥工 免費估價

電話：874-8043 (24小時服務) 680-5927 (傳呼機)

黃氏建築公司

水砌磚路 鋁鐵欄杆 車房陽台 土庫裝修 翻起新屋 專業估價

電話：873-9361

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

免費估價 取價從廉 24小時服務

電話：253-4706

濠健建築工程公司

政商住宅 房屋裝修 泥水工程 大工小工 保證滿意

電話：876-4594 PAGER 667-2894

專業油漆 土庫間格

電話：321-7391 253-8996

基信建築裝修

免費估價 價大內外 相宜裝修 宜修漆工

電話：434-0869

李華電器修理

收上政電 費門府電 廉務照器

電話：876-0735 876-0278

宏基建築裝修公司

屋頂翻新 露台裝修 土庫間格 專業估價

電話：874-9888 251-7664

加華建築裝修

各項油漆 鐵窗鐵門 裝修工程 專業估價

電話：255-6889 435-5192

防盜花窗 防蚊窗紗

電話：255-4709 290-2346
華昌建築公司 (免費估價)

長程公司

洗地打臘 修繕地毯 鋪草鋪路 專業估價

電話：253-2841

屋頂工程 永佳屋頂建築公司

屋頂翻新 保用15年 翻新屋頂 露台維修 水澗安裝 煙囪翻新 免費估價

電話：290-8973 251-5628

HILLCREST PLUMBING

為更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE. 門市部關閉，在這期間一切水喉、熱水爐、浴缸、廁所、和其他的存貨大平賣，由30%至50%OFF或試運價，無任歡迎。

FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 備光顧，無任歡迎。

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆 房屋改建 修理水喉 大小工程 包君滿意

電話：254-2764

達成建築裝修

栢餐屋內 文館頂外 住宅店仔 專業估價

電話：255-5296

佳記

栢文文 熱水喉 水按喉 修理工程 專業估價

電話：255-6497 傳呼機：686-2798

百福燒鋸

防盜*平安 鐵窗鐵門 專業估價

電話：324-1020 325-8922

大昌房屋屋頂工程

50外鋁室浴車圍水屋屋 年牆窗內室房牆澗頂頂 保膠天裝厨路欄露翻補 用板窗修廁面杆台新漏

電話：251-2697 251-2977 253-1448

實平修理

雪櫃 大小凍房 乾洗衣機 爐頭 水喉電器 免費估價

電話：253-3298 呼機 645-4309

海岸 建築裝修公司

屋屋外鋁水盜內改露更電 頂頂牆鐵泥磚外建台換燈 翻補膠圍路批油廚車鋁水 新漏板欄面盪漆廁房窗喉

電話：255-8308 政府牌照 免費估價

本公司還設有服務部 按裝及修理水喉煤氣、暖爐浴室、通渠廁所等一切工程。

電話：879-2122 (24小時服務) 879-5301

宏利房屋建築公司

24小時服務 免費估價 電話：251-2895 傳呼機：667-3693 政府牌照 均有保證

海外 建築工程

磁磚廁所 內外油漆 專業估價

電話：254-2595 435-4512

專通渠道 日夜服務

專電商水漏水電器 門動業管水管爐器 工通住阻救更修安 具渠宅塞急換理裝

電話：254-1176 或 434-2082 余先生

胡氏電器工程有限公司

B. WU ELECTRIC LTD. Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD. 6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話：430-4552 或 435-5188

中央 冷暖電器公司

24小時服務 電話：251-1505 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照 大小凍房 制雪機 冰櫃凍櫃 冷氣機 雪櫃爐頭 暖氣機 乾洗衣機 暖水箱 洗碗碟機 各種電器

昌盛水喉

星期一至六 公司：872-2468 325-8640 傳呼機：680-7016 廿四小時專人服務

急修漏水 換熱水爐 包通渠道 接駁大渠 修理按裝 暖爐水HEAT

永成建築裝修公司

免內廚水露土改商 費外櫃喉台庫建業 估油酒電車間翻住 價漆吧器房格新宅

電話：255-9837 余洽

商業住宅電器工程

加改電錶電箱電綫 栢文消防警報系統 緊急照明設備安裝 大小安裝修理工程 商業餐館栢文保養 免費估價 工作符合政府安全規格

防盜

精造：(免費估價) 防盜花窗 鋁質欄杆 樓梯扶手 鐵門鐵閘

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝煜賢 DON QUAN 住宅電話: 420-4665



投資商業樓

華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 438-8161 DON QUAN

VANCOUVER EAST BRANCH CONGRATULATES DON QUAN BEING TOP SALESMAN APRIL, MAY AND JUNE 1988 ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986 and 1987 WANT RESULTS CALL DON QUAN 438-8161 420-4665



\$650,000 華中心旅館, 年淨收五萬元



CHAMPLAIN HEIGHT 15年新屋, 位於63街, 近巴士及商場。CHARLIE OR DON 438-8161



本地比, 四睡房新 CARPETING 非常方便, 近學校及巴士。DON QUAN



12年新行屋, 每層三睡房 栢文地 33x122 \$195,000 DON AND PAH



雲東29街近 RUPERT 兩睡房近新小屋, 好過栢文, 開價只 \$105,000 (PAH OR DON)



關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089

生意出售

1) 本地比離碎餐館 125 座位廚房用具。\$98,000 設備齊全
2) 雲東 FRASER 街。座位一百 \$148,000
唐餐館出售
喜市定東街餐館急售, 每日只做七小時, 生意日收 \$480 適合夫婦做, 有前途, 開價只 \$65,000 百60座位。
北雲實業連生意。近 LONDALE 商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。
雲東 HASTING 西 FRIED CHICKEN AND RIBS 快餐館位於 DOWNTOWN MALL FOOD FAIR, 叫價只 \$45,000
舍利 SCOTT ROAD 唐餐館每月大約生意 \$15,000 每星期六日, 叫價 \$140,000, 有前途。

商業樓出售
唐人街中心廿餘年新之片打街商業樓, 樓上栢文, 兩組每組三睡房自住收租均宜, 樓下做生意, 投資良機, 開價只 \$1,490,000 DON QUAN

西雲, 近海邊, 一年屋, 風景一流, 上等材料, 四睡房交通方便, 近學校, 巴士及商業場。請電話 PAH OR DON



西區一街口便列治治商場 地大 58x138 只 \$388,000



MOTEL 及餐館。B.C. 埠仔 42單位。有游泳池。叫價一百二十萬。



入息地
GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800



三睡房栢文出售
雲東 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街。街角舖位。有前途 叫價只 \$29,800
1睡房栢文, 近學校及巴士, 位於八街, 只 \$48,000 DON QUAN



雲東 24 街近 RUPERT ST. 新屋 5 睡房 \$249,000
56 街夾 MAIN 兩間半睡房, 叫價 \$150,000 PAH OR DON



最高尚之西區第一 SHAUGHNESSY 屋, 地大 100x200 \$828,000 DON QUAN

西雲 BRITISH PROPERTY 屋, 地大 101-172x200, 65 ACRES 有 180 度之雲峰風景, 游泳池另有地方加 TENNIS COURTS 開價只七十萬。DON QUAN



西區兩年新屋近 OAK 街及 CHURCHILL 學校 \$488,000 DON QUAN 438-8161



餐館出讓
唐人街中心, 位於片打街, 大約九十座位, 生意好, 大有前途, 開價 \$158,000 DON QUAN 438-8161, 420-4665



12 街三組單位租出, 叫價 \$121,900 PAN OR DON



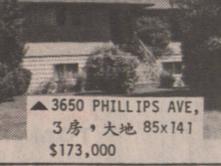
中百一連 請二百連 請起九十四 形栢文, 十打 打或有尺屋 電其機只共 話他會一有



商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48 萬 CHARLIE, PAH OR DON



關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257



3650 PHILLIPS AVE, 3 房, 大地 85x141 \$173,000



四伙栢文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥蔭



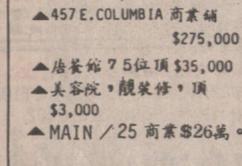
3515-WORTHINGTON 新裝修 41x110 \$156,000



北雲商業樓四舖位, \$535,000



2342 GALT ST. 33x122 兩房新裝修 \$122,000



457 E. COLUMBIA 商業舖 \$275,000
唐餐館 75 位頂 \$35,000
美容院, 靚裝修, 頂 \$3,000
MAIN / 25 商業 \$26 萬。



傅在治 住宅: 876-5771 傳呼機: 645-2839 731-0413

六睡房, 二浴, 二車, 土地 50 呎闊, 近 KINGSWAY 及 RUPERT 街。地下室及車房已租出 \$530。業主住樓上, 只開價 \$118,000, 以上電傳在治君。

2216 WEST 20 街四房二浴室, 50 呎乘 122 呎土地, 有向北風景, 卅多萬元。
1050 KINGSWAY 新商業大廈出售, 大部分已租出, 業主急售! 以上電傳在治君。

CHAMPLAIN HEIGHTS 城市屋, 七年新, 三睡房, 二個半浴室, 近學校, 交通方便。\$163,900 李克霖 731-0413

西區 CAMBIE:
一) 六睡房, 十年新。\$358,888
二) 三睡房, 50 年新。\$228,000
西區 KITSILANO:
上二房, 下一房。自住或出租都合宜。\$221,900

麵包店 COMMERCIAL 夾 CHARLES 用具齊, 經營多年, 割價一定賣。\$49,000
FISH AND CHIPS 餐館。位於 COQUITLAM 栢文住宅區中。\$31,000



李克霖 住宅: 527-4388 傳呼機: KEN LEE 948 W. KING EDWARD AVE.



丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571

乃慶夾 51 街, 二上一下地大 33x132, 33 年。丁建新: 251-2571 梁太 437-9733

本那比新屋, 上四下二, 用料上乘近 B.C.I.T., 地大 56x104 丁建新 251-2571 梁太 437-9733

8711 第五路列治文, 地大 87x150 上四下三, 五年新 丁建新 251-2571 梁太 437-9733

買地置廠 1817 PANDORA, 地大 24x126 丁建新 251-2571 梁太 437-9733

輝仔賺錢餅店急讓, 駕車 離市區約一個鐘, 適合夫婦, 開價四萬餘, 還有價購, 梁太 437-9733 丁建新 251-2571



梁太 JENNY LEUNG 住宅電話: 437-9733

2763 54TH AVE. 樓上三睡房, 樓下兩睡房 地大 40.85x124 26 年新叫價 \$189,000 EDWARD LAI 266-0202

VAN. SPECIAL 820 E. 37TH AVE. 兩年新地 33x122, 叫價 \$234,000 陳培 321-0577

2720 BOUNDARY B.B.Y. 兩睡房樓上, 兩睡房樓下, 租八百元, 地 66x122 叫價 \$169,000 陳培 321-0577

6131 MAIN ST. 三睡房屋, 取價 雲里旺區商業樓, 兩年新地大 62x116 取價 \$349,500, 陳培 321-0571



近女皇公園, 四睡房屋取價 \$195,000 陳培 321-0577



商業樓宇, 舖位和三睡房 38 街夾 VICTORIA \$299,000 陳培 321-0577



陳培 PETER CHAN. Pager: 686-6699 住宅電話: 321-0577



黃漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335

新建購物商場, 十多個舖位, 大停車場, 叫價一百九十萬餘。黃漢 438-8161。
栢文一大座三層 99x122
溫埠東區, 十八組單位, 收入六萬多, 叫價七十餘萬。



湯家敘 STAN TONG 住宅電話: 324-1156

雲東十一單位栢文樓, 年收 \$42,000 叫價 \$349,000 湯家敘 324-1156

18 年新, 三房上, 兩房下, 兩廚三廁, 風景區, 開價 \$189,000 湯家敘。
14 街夾 KNIGHT 屋, 五睡房, 叫價 \$109,000 湯家敘

QUEBEC 夾 30 街, 五睡房, 30x121 尺地, 環境一流, 價錢公道, 開價 \$119,000 湯家敘 324-1156

列治民釐 0 方呎。新屋 60x120 呎呎呎。叫價 \$139,900
一房一廳 0 0 平方呎, 叫價 \$139,900

華埠六座位電製室。設備齊全。生意出讓 \$16,000。湯家敘 324-1156
京區兩房舊屋, 33x99 尺地 33 街近 KNIGHT, 開價 \$99,000

西區三睡房靚屋, 33x122 COLUMBIA 街近 W61 街, 叫價 \$192,900, 湯家敘 324-1156。



KEN LIM 住宅: 298-1551 公司: 438-8161



華埠商業 111 東岸街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000 KEN LIM

1829 西四街, 西區旺街 商業樓年收 \$28,000, 叫價 \$425,000 KEN LIM 298-1551

埠中心商業地 1340 SEYMOUR 街, 100x120, 淨收 \$48,000 有前途 \$800,000 KEN LIM 298-1551

地!地!地! PORT MOODY 7.06 英畝 可建二十餘間住宅, 投資可機會 \$1,360,000 KEN LIM

1610 E. 5TH 50x127 RM4 地, 有前途大屋 \$239,000 KEN LIM 438-8161

PORT HARDY 埠仔 中西餐館生意出售, 有住 每年生意十五萬, 叫價 \$45,000 林太 327-9873。



雷太 ANNETTE LOUIE 公司電話: 273-3161 住宅電話: 277-7375



新屋靚屋 兩年新屋, 地區好, 4 睡房 1 家庭房, 2 浴室, 2 浴室, 雙車房, 價 \$205,000 雷太: 277-7375 住家



新屋勿失機會 維多利亞島栢文 商業中心廿二組, 入息理想, 開價 \$899,000 欲知情形, 請電: 雷太 277-7375 (住家) 273-3161 (公司) VICTORIA 遊家勝地。

列治文兩層大屋 15 年新上三房下兩房兩廚兩個半浴室, 街角地 \$159,900 葉太: 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)

列治文投資良機 市中心五睡房大屋, 街角地, 部份翻新, 有機會轉為栢文地。葉太: 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)

士多生意 列治文市中心栢文區士多, 生意額高, 開價七萬。西區士多, 栢文區, 開價二萬五千。葉太: 272-1861 住家 273-3161 公司

周培源丁石孫會見

台大大陸事務觀察團

【北京專電】全國政協副委員長周培源，今天上午在政協禮堂會見台灣「大陸事務觀察團」成員，表示歡迎到大陸來，並對台胞提出各種問題，以便加強雙方的了解。

會見中，周培源對「大陸事務觀察團」的成員就政治、歷史、地位、職能、作用以及民主黨派等提出了一些問題，周培源一一作了回答。會見結束，周培源向觀察團成員贈送了一封中國人民政治協商會的信，並合影留念。

隨後，丁石孫校長與觀察團成員進行了交流，並陪同他們參觀了校園。

日警方大力取締

台黑幫在日組織

【東京二日電】日本警方自七月末起，在各自治分勢力範圍內，對台黑幫組織進行大力取締。據悉，台黑幫在日組織，多由「四海幫」、「三合會」等組織，在日從事非法活動，如賭博、高利貸、毒品等。警方在近日行動中，逮捕了多名涉案人員，並沒收大量現金和賭具。

中共決定逐步撤銷

國務院各部門黨組

【北京專電】國務院各部門黨組，根據中央決定，將逐步撤銷。這項改革是黨政體制改革的重要組成部分，旨在簡化機構，提高效率。目前，國務院各部門黨組的撤銷工作正在有序進行中。

行舉真映陳和雁賓劉

話對開公次首性史歷

【香港專電】海峽兩岸著名作家劉賓雁、陳雁冰、劉賓雁、陳雁冰，將於八月六日在香港舉行歷史性對話。這是兩岸文學界的一次重要交流，旨在探討兩岸關係的發展與文學創作的關係。

【北京專電】國務院各部門黨組，根據中央決定，將逐步撤銷。這項改革是黨政體制改革的重要組成部分，旨在簡化機構，提高效率。目前，國務院各部門黨組的撤銷工作正在有序進行中。

簡業存旅行社 GUNN'S TRAVEL LTD.

地址：緬街440號二樓，6號室
Suite 6 - 440 Main Street Vancouver, B.C., Canada V6A 2T4
電話：(604) 685-2235

越南專線旅行團

專業精神為你安排愉快溫馨的旅程。特價優待探親僑胞。即日起登記下列各團 \$1660 美元

出發日期：1988 年度 8 月 28 日、9 月 25 日、10 月 30 日、11 月 27 日、12 月 18 日

1989 年度 1 月 22 日 8 日 7 晚，包食宿及來往於旅遊交通工具專人領隊，五天西貢，兩天頭頓。

21 日自由活動可到各省探親訪友

TOURS ARE ORGANIZED BY NEW ASIA TOURS OF MONTREAL, QUEBEC. WE ACT SOLELY AS GENERAL SALES AGENT.

新亞洲旅行社特約加西總代理(滿地可)

優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)
(保持優良質素，精選歡樂旅途！)

夏日旅遊旺季，推出多種熱門旅行團

- 加東岸十日遊
- 迪士尼三藩市八日航空團
- 迪士尼三藩市十日巴士團
- 班芙及艾民頓六日遊
- 黃石公園十日遊
- 美國西北海岸三日遊
- 及 卑詩內陸三天遊

凡沖晒菲林滿 20 張或以上均可獲贈送放大 5"x7" 一張，另更有機會獲得星期五下午四時公佈。得獎者可免費參加優質之一日團。

* 優質自備旅遊車，團友更可欣賞精彩錄影帶 (由國際錄影中心供應)

* 特設電腦訂位服務，代售各地特價廉機票，快速！價廉！

查詢詳情或報名地址：223 KEEFER (奇化街) 電話：684-7551

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下，活活百貨公司對面

- 多倫多單程 199 元起 來回 299 元起
- 滿地可單程 199 元起 來回 329 元起
- 三藩市來回 199 元起連酒店二晚 239 元起
- 羅省來回 252 元起連酒店二晚 329 元起
- 賭城來回 199 元起連酒店接送 239 元起
- 澳洲來回 1199 元起另有特價團每月出發

特別介紹 龍年旅遊精選

- 中國遊：暢遊北京、杭州、蘇州、上海 出發：7 月 5 日、8 月 9 日、9 月 27 日，1598 元起
- 國泰回港連一流酒店一週大特價 1399 元起
- 域多利一日遊 BANFF 6 日遊或 BC 內陸遊
- 美加東岸十一日航空團 888 元起逢週五出發

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美招
味味靚花正製味牌
品牛牛大香鴨珍白老
好肉肉肉臘臘肝肝油
干干干鴨肉腸腸腸腸

歡迎函詢均有各通寄駐衛馳聯品特設
索錄印大行行往廠生邦邦名名備備
即錄印大行行往廠生邦邦名名備備
代理奉備售號阻美督員國美師良造

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司 溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555

馬尚才 John Ma 434-1431 255-2116 667-3826 多寶實業公司, 溫高華總公司, 列治文分公司, 中西經紀百餘人, 忠誠為僑社服務...

買屋或賣屋 請與頂級的地產經紀聯絡 Andy (Anok) Aadmi 會員 PRESIDENT'S CLUB 專長新屋買賣 電話: 327-0200 傳呼機: 680-0199

Brian G. Chan 住宅: 266-5797 266-5894 直接中文傳呼: 680-7284 陳官桃 34街夾域多利, 翻新廚房, 屋主保養佳, 雙層玻璃窗...

馮先生 Ed Fung 中文傳呼機: 298-0915 住家電話: 645-6465 公司電話: 434-1131 (新盤) 2196 KITCHENER, 近 NANAIMO 街 33x113, 街角地, 共六睡房, 2 廚廁...

黎熙倫 Henry Lai 434-1431 162.45' 79.64' 172.88' 78.55' 1127 WOLFE AVE. SHAUGHNESSY \$580,000 3400 呎, 四房好景, 可應需求, 代新業主興建新屋!!

MULTIPLE REALTY 李寶強 Daryl Lee 公司: 434-1431 住宅: 922-4572 唐人街栢文 1245 匹打街有1個單位1組3睡房, 2組3睡房, 7組1睡房...

黃惠德 Cathy Wong 公司: 434-1431 傳呼機: 686-7256 34街夾域多利, 翻新廚房, 屋主保養佳, 雙層玻璃窗, 鉅額屋產(全部總值超過一萬元)...

李柏森 Patrick Li 公司: 434-1431 住宅: 986-4715 傳呼機: 667-0662 每日千元 中型菜舖, 地區旺, 每日生意一千元, 大量鮮花蔬菜...

Peter So 蘇肇祥 住宅: 879-1845 傳呼: 667-3926 樓上兩房樓下一房各街商舖可出租, 近小學中學巴士站...

唐乃榮 PETER W. TONG 公司: 434-1431 住宅: 294-5165 投資新盤 近唐人街街角物業, 上層三居住單位, 下層三生意單位...

黃衍嘉 Tom Wong 住宅: 254-8469 傳呼機: 680-7331 34街夾域多利, 翻新廚房, 屋主保養佳, 雙層玻璃窗...

胡耀威 Henry Wu 公司: 434-1431 傳呼: 735-2861 住家: 324-5736 33x155 街角地, 3605 TURNER 樓上兩房, 樓下兩房...

ALEX YUEN 阮廷榮 公司: 434-1431 住宅: 667-0933 住宅: 254-7333 新屋 KITCHENER 夾 41 街, 33x122 呎, 上層三睡房, 下層三睡房...

唐乃榮 PETER W. TONG 公司: 434-1431 住宅: 294-5165 投資新盤 近唐人街街角物業, 上層三居住單位, 下層三生意單位...

SHUM'S REALTY LTD. JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, ARICS 公司: (604) 873-3929 住宅: 732-0033 傳呼機: 667-0313 4570 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

沈慶俊 志誠免費估價 溫城 88 畝地近市區溫尼泊, 十分鐘車, 有發展潛三一呎, 急售...

NRS WESTBURN REALTY LTD. 鄭漢雄 ALLAN CHENG 公司 437-1123 住家 875-0838 中文傳呼機 686-4118

42年新合法仔屋, 地大 46x121, 1238-1236 E. 16TH AVE 請電詳情。 合法仔屋, 13年新, 地 33x122, 新屋頂, 新油漆, 上三房下三房, \$178,000

3年新大屋好景樓上四呎, 樓下有廚房, 近蘭菲及16街。 素里全新大屋, 地大有景, 急售11萬。

625東16街上兩住宅, 下二舖位急售19萬餘請向價。 京士威上居下兩舖26年新, 33萬。 JOYCE 近快車站, 16年新樓上三單位, 下三舖位 36萬八。

合法仔屋, 新屋頂, 膠放舖, 年入大約 \$15,000, 叫價12萬餘。 855-854 E12A V3。 \$115,000 土庫兩房完全分租, 正層三房, 祇買。 419 E.57 AVE

33x120 地, 33年新, 4521 JOYCE 29街夾 JOYCE 雙層鋼窗, 新油漆及浴室, 祇買。 合法仔屋 年入大約 \$19,600 元 全翻新, 1552 E12 街 叫價 \$14萬餘。

京士威好商業樓下二舖 上三房全出租33萬。 京士威18年新特色大屋 上下完成18萬。

達新實業燕梳公司 879-6331 Dason Realty & Insurance Agencies LTD. 4510 Victoria Dr. Vancouver, B.C. V5N 4N8 AutoPlan 汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

HEATHER COOKE 公司: 736-3831 PGR.: 645-6813 2547 CLARY 街角地 樓上完成, 元, 開價 \$11 萬。 1203 E.63TH VAN. 7年新, 保養好, 32x126.35 樓上三睡房, 樓下三睡房, 開價 \$178,000

536 PRIOR, 仔屋地近唐人街, 25x125, 開價 \$80,000(RT3) 520 PRIOR 25x125 R T 3, 三睡房, 硬木地板, 飯廳, 大廚房, 酒吧, 露台, 開價 \$122,800

東西區房屋 7665-7667 FRASER ST., 一年新前後仔屋, 每邊四房, \$235,000 3561 INVERNESS ST. 三房及土庫, 租出 750 價 \$108,000

商業樓及栢文 近唐人街, 4年新兩層工業樓, 街角位置, 可做門市及工廠, 及多項用途。 13年新購物中心, 全部租出地 198x113, 每年實收 \$82,000 價一百萬多。

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C. **688-7888**

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 733-4961
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194



STEVE WONG
Pager: 645-3232
Res: 420-0200



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159



RALPH DER
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 942-9500



MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245



LISA LAU
Pager: 680-4848
Res: 873-0955

西區

東區及本拿比

<p>▲ 1020 W. 55TH AVE. (VAN OAK 夾 55) 65x120四睡房樓上，一睡房樓下，新屋頂，新地毯，熱水 HEAT，開價 \$589,000 黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 626 西31街 56x140 地近甘比街及女皇公園，三層五睡房四浴室，全屋鋪地毯 1575 十一月，勿打邊爐區。黃會登。梁寶琴 688-7888</p>	<p>▲ 850 BURNARD ST. 豪華一睡房複式。石屋大廈。位於市中心區。ROBSON 夾 BURNARD 收租 \$750 開價 \$113,900 黃會登。林麗儀 688-7888</p>	<p>▲ 6139 DUMFRIES，全新屋，乃街夾 45 街，樓上 3 房樓下 1 房，西區房在學區，材料好，地點佳。黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 2595 ELLERSLIE B.V.，2 年新，77x142，共 8 房，材料最佳，環境優美，適合大家庭，柚木地板，全屋共 5 睡房，開價 \$368,000 黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 1172 東 14 街 33x127 呎地，樓上新裝修三睡房全新土庫兩房廳月租 \$1050。請勿打邊爐區。黃會登。林麗儀</p>	<p>▲ 2007 PAULUS CRES. B.V. 66x110 樓上 3 房，樓下 2 房，街角地，環境優美，4 房複式洋房，開價 \$229,000 黃光照 645-3232</p>
<p>▲ 投資者注意： ▲ 西 10 街 6 睡房複式，近 GRANVILLE 50x125 RM-3 地，月入 \$2800，可收租或自住。\$488,000 ▲ 西 11 街 5 睡房複式 50x125 近 OAK \$488,000，梁寶琴。潘錦明。 ▲ 3536 西 1 街 7 單位複式，全新裝修，月入 \$3,600 33x120 RT-5 地，管理費 \$489,000，梁寶琴潘錦明。</p>	<p>▲ 5359 MORELAND DR. B.V. 地區清靜，地大 70x140，樓上 3 房樓下一房，有泳池，開價 \$229,000 龍啟明。黃光照。</p>	<p>▲ 4446 VENABLE ST. B.V. 自建屋，舊屋修例，樓上 3 房，樓下 1 房，柚木地板，大露台有景，開價 \$234,900。黃光照。龍啟明</p>	<p>▲ 3150 CRAVELLY 地大 40x116，樓上 2 房樓下 2 房近巴士，購物，有景，地地好，\$143,000 黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 6953 BEATRIC VAN. (城多利夾 53 街) 樓上 2 房樓下 2 房 2 廁 2 廚，新裝修，膠外牆，鋁窗門，黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 3462 EUCLID AVE 近 JOYCE 33x102.5，客飯廳柚木地板，樓上兩房，土庫兩房出租 \$350，開價 \$118,000。黃會登 MICHELLE LIOT</p>	<p>▲ 4126 VENABLE ST. B.V. 33x122，18 年新，樓上 3 房，樓下 2 房有大露台，環境好，保養好開價 \$189,000 龍啟明 645-2882 黃光照 645-3232</p>
<p>▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY) 地 75x125，樓上 4 房，各有套房，主人房有 SAUNA 及 JACUZZI 正層 2 房，全屋柚木地板，2 大客廳及飯廳及 2 廚房。</p>	<p>▲ 6628 HERMAN B.V. 全新平地段，地大 36x144.5，3500 平方呎五睡房四浴室，兩車房，材料手工一流，叫價 \$278,800，可選價林麗儀 688-7888</p>	<p>▲ 1749 E. 11TH AVE. 複式地，三層可分租，收入每月 \$1295 33x127，地區好。林麗儀 MICHELLE 688-7888</p>	<p>▲ 7421 GLADSTONE 地大 50x112，FRASERVIE 靚區，四睡房，近小學巴士，開價 \$179,000 林麗儀</p>	<p>▲ 7750 BOUNDARY RD. B.V. 九年新街角屋，地大 75x139，4600 方呎，4 浴室，7 睡房 2 廳保養一流，叫價 \$280,000 林麗儀 MICHELLE 688-7888</p>	<p>▲ 2859 TRIUMPH 溫哥華特式屋，地區好，地大 32x122，再建 4 睡房，四浴室，2400 方呎，歐洲屋主要負責，開價 \$208,000。林麗儀 MICHELLE</p>	<p>▲ 1435 E. 20 AVE. 33x122，樓上 3 房，樓下 4 房，溫哥華特式屋，有景，地點好，\$179,000。黃光照 645-3232 潘錦明 680-4848</p>
<p>▲ 4283 YUKON ST. VAN. 地大 58x125，全新屋，德國名建築師設計，用料及手工皆精心傑作，遠眺中心景色，共 7 個睡房，5 個廁所 黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 3643 DUNBAR，全新屋，樓上三睡房，樓下 2 房，雙車房，開價 \$249,000，勿打邊爐區，請電黃會登 688-7888</p>	<p>▲ 7129 RIDGEVIEW DR. B.V. 地大 49.6x171.9 上兩房，下兩房，全新屋，\$169,900 梁寶琴。林麗儀 688-7888</p>	<p>▲ 7213 STRIDE AVE. B.V. 地大 66x112，33 年仔屋地，樓上 2 房，樓下 1 房，開價 \$135,000 黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 7220-16TH AVE. B.V. 地大 66x113 仔屋地，樓上 2 房，樓下 1 房，開價 \$159,000 黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 2715 GRAVELLY VAN. 地大 33x127 樓上 2 房，樓下 2 房，新屋頂，新窗，新地毯新硬地，新熱水爐，\$139,000 黃光照</p>	<p>▲ 7160 ADAIR B.V. 地大 66x139，樓上 3 房，樓下 1 房，柚木地板，地段好，學校近 \$189,000。黃光照 645-3232</p>
<p>▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN. 地大 50x112，全新裝修，柚木地板，全新廚房及廁所，雙車房，樓上 4 房，樓下 2 房 SOUTH GRANVILLE 區開價 \$368,000 黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 5159 BURSILL ST. 地區好，兩房樓上，有土庫，保養好，新裝修，可出租，開價 \$129,000 龍啟明。黃光照。</p>	<p>▲ 408 E. 56TH AVE. 全新屋，上 3 睡房，下 2 睡房，4 浴室，平地段，開價 \$231,900 林麗儀</p>	<p>▲ PRINCE ALBERT 夾 JOYCE，三層入息屋地 49x120，月入 \$1750，五個睡房，四浴室，叫價 \$169,900，梁寶琴，潘錦明。</p>	<p>▲ 5208 ST. CATHERINES 年半新溫哥華特式屋，33x98 地 2170 呎三上兩下，土庫完成，開價 \$196,000。黃會登。謝松添</p>	<p>▲ 4135 E. 20 AVE. 33x122，樓上 3 房，樓下 4 房，溫哥華特式屋，有景，地點好，\$179,000。黃光照 645-3232 潘錦明 680-4848</p>	<p>▲ METRO TOWN 石屋複式，風景一流，近一千呎，大露台，MICHELLE LIOT</p>
<p>▲ 825 西 14 街，城市屋兩層，三睡房，主人房有按摩浴缸，有洗衣乾衣機，連車位兩個，\$195,000 黃會登 688-7888</p>	<p>▲ 26 W. 63 AVE. 地大 33x127 樓上 2 房，樓下 1 房，兩廚房，柚木地板，\$179,000 黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 7915 WOODHURST DRIVE, B.V. 4 年新自建屋 59.93x125 地 3,000 呎 4 睡房，材料一流，開價 \$339,000 黃會登。梁寶琴。</p>	<p>▲ 3635 WELLINGTON 44x145，樓上 4 房，樓下 1 房，雙車房，交通方便，地點佳。黃光照 645-3232 \$169,000</p>	<p>▲ 869 東 13 街 RT-5 33x122 呎地三睡房，全新屋，有土庫，開價 \$129,900 黃會登 MICHELLE</p>	<p>▲ 2795 東 25 街，近 SLOCAN 39 年新 60x66 街角地，有廚房浴室，兩睡房樓上，土庫兩房，\$123,000 黃會登 6887888</p>	<p>▲ 777 CHILKO DR. (COQ.) 地大 53x112，樓上三房有景，大露台，有土庫，保養一流，開價 \$126,900 龍啟明。黃光照。</p>
<p>▲ 6729 CAMBIE 街，地大 60x130，六睡房，三浴室，全新屋，環境好，減價 \$419,000 梁寶琴。潘錦明 688-7888</p>	<p>▲ 6151 GRANVILLE ST. SOUTH GRANVILLE 區新屋地大 66x173.5 地 7 年新，三層共 5 房，開價 \$488,000 黃會登。梁寶琴</p>	<p>▲ 5807 HIGHFIELD B.V. 2 層有景，地大 55x154，樓上 3 房，有水池及 HOT-TUB 大減價 \$395,000 黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 7060 HALLIGAN ST. B.V. 33x120 樓上 3 房，樓下 2 房，柚木地板，保養一流，開價 \$165,000，黃光照 645-3232。龍啟明 645-2882</p>	<p>▲ 4701 HARKEN DR. B.V. 地大 65x161，環境好，自建屋，有保養系統，上下 5 睡房，共 3200 呎，設備一流，開價 \$310,000 龍啟明 645-2882 黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 540 CLARE AVE. B.V. 50x91 地區好，6 年新屋主自建，柚木地板，石火爐，五睡房，地方寬大。黃光照 645-3232 龍啟明 645-2882</p>	<p>▲ 2425 DUNDAS ST. 近 NANAIKO 33x122，正兩層，樓上一房有土庫完成兩房，開價 \$142,000 黃會登 RALPH DER.</p>
<p>▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE. 5 年城市屋上二房二廁 \$119,000。黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 1078 E. 61ST VAN. 42 年屋，有 3 睡房，柚木地板，地 49.5x116，近學校，開價 \$149,000 龍啟明 645-2882 MICHELLE 686-4028</p>	<p>▲ 2050 RENFREW 33.5x120，市中心，交通方便近學校可出租，樓上 2 房，樓下 1 房，開價 \$129,000。龍啟明。黃光照。</p>	<p>▲ 1655 東 13 街近 COMMERCIAL，月租 \$550 33x122 呎地只售 \$129,000 梁寶琴 688-7888</p>	<p>▲ 4701 HARKEN DR. B.V. 地大 65x161，環境好，自建屋，有保養系統，上下 5 睡房，共 3200 呎，設備一流，開價 \$310,000 龍啟明 645-2882 黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 4656 至 4660 喜士定街 B.V. 兩睡房 66x120，C4，大兩層，有冷氣，\$589,000 梁寶琴。潘錦明。</p>	<p>▲ 3737 NURFOLK 地大 55x122 可 REZONE 共四房，保養一流，可出租，開價 \$159,000 龍啟明 645-2882 黃光照 645-3232</p>

五間新屋

\$198,000
交通便，近學校。
梁寶琴。潘錦明
688-7888

1922 西 7 街

複式兩睡房複式由 \$159,000 起
單層一睡房複式 \$129,900

- 風景一流，羅馬式浴缸
- 環境優美，全身鏡櫃門
- 地下單位均有私家花園
- 樓上單位設有屋頂陽台
- 交通方便
- 材料上乘
- 地下電單車庫
- 洗衣乾衣設備

梁寶琴。潘錦明

I.C. & I. 商業

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

潘錦明
STELLA POON
Pager: 645-9293
Res: 420-0200

唐人街地旺

▲ 唐人街地旺，五商業舖位。
▲ 樓上七千尺可做商樓及寫字樓。
▲ 街角地 50x120 梁寶琴。

生意出讓

▲ 近 METRO TOWN 西餐館出讓。生意絕佳。年入 \$360,000
▲ 新裝修。碗碟新。租持平。
▲ 長沙街。有十多個車位。
▲ 梁寶琴。潘錦明 688-7888

▲ 牙舖生意出讓。1304W 73AVE 日營 6 萬元。另遊誠意及 649 收入。開價 \$25,000 黃會登 645-5368

▲ 90 座位西餐館出讓。一流裝修於列治文最繁華商場內，位於 SAFEWAY 鄰。生意甚佳。開價 \$199,000。誠意者電梁寶琴：688-7888

生意連物業出讓

▲ No106-2544 DOUGLAS B.V. \$160,000 汽車修理及車身修理中心急讓或出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎樓上 1700 呎。有兩睡房 黃光照 645-3232

▲ ALBERTA 省餐館生意連物業急售 90 座位。中西餐 45 座位。另有 6 個羽毛球場。1.4 畝地 60 個泊車位 請電黃會登 688-7888

▲ NEW WEST 820-12TH ST. 街角地，一產石屋樓，3800 呎，大停車場近住宅區，適合餐館 \$488,000

▲ STEVESTON 夾 NO2. RMD 萬八呎地，現正內外裝修，適合餐館自用或出租 \$450,000

▲ NEW WESTMINSTER 市中心超級市場對面 出讓。地點一流生意穩定。日營 1,300 以上。可擴充。可擴充。生意 \$529,000 黃會登。潘錦明 688-7888

▲ 蘇沙街街角兩層複式商業舖位。樓上三房住宅。開價十五萬餘。劉麗芳

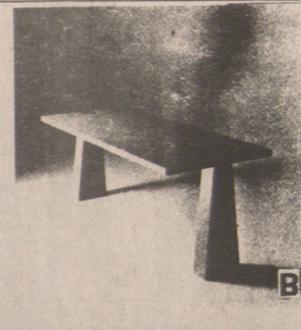
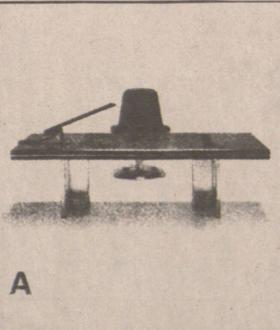
▲ 工業地出讓。生意連物業連商業舖位。投資移民。十多年歷史。客戶訂單穩定。速存貨地 \$419,000 梁寶琴。潘錦明 688-7888

生意連物業出讓

▲ 1080 HOMER 街角地 100x120 五層高石屋樓，一流租客，年入 \$125,000 開價 \$3,000,000。梁寶琴。潘錦明。黃會登。

新屋及小食店出售
 ▲ HOY 夾界街兩新屋售 \$209,000
 三房兩浴室車房壁爐地 33x123
 ▲ 繁忙食店專營炸魚薯條，位於 ALDER GROVE 市中心，入息 \$170,000
 叫價 \$99,000 KEN WARKE 875-8435
 GREATER VAN RLT 683-6311

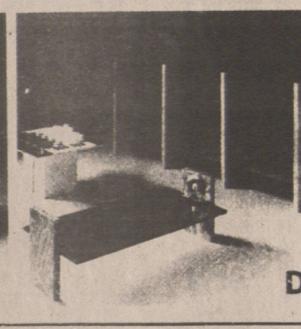
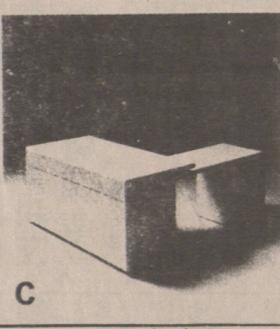
餐館或連實業出賣
 全新裝修座位一百全酒牌，樓上居住八人大廳房三廁所浴室適合大家庭或合夥有前途業主退休無心經營歡迎來電：
 一、三四四、二二〇九黃先生。



現代家居 四款書桌 簡單實用
 書桌款式千變萬化，設計手法層出不窮，有簡單的，有高級的。圖A辦公桌，桌面由四寸厚高級木料做成，中間開一條金屬通，顯得更卓爾不凡，桌面有抽屜的裝飾。圖B，一張矮桌，外形具有相稱的藝術感，不用時將桌面與桌架分離，應用時可將桌面拉出，常備兒童使用。圖C、D：兩款現代化書桌，分拆（凹位）開來，分成三塊，減少佔用地方。圖C形式是母體，右邊是子體，使用時將子體從母體橫向拉出，增加利用面積。圖D形式是子體，只有十三號英寸的桌面，才可享受孩子，才可享受孩子，才可享受孩子。

生意出讓
 禮品店設備齊全，業長機租持平頂二千元，有意請電：266、433、377、7。

餐館出讓
 生意穩定，全大冷房一間，價一萬九千九百，電：399、003。



餐館出讓
 北區外賣餐館，月營業額二萬五千元，可加餐房，有意者請電：799、337、7。

餐館出讓
 位於 DOWNTOWN 地段，設備齊全，有酒牌，有廚房，有意者請電：266、202、0。

餐館出讓
 沙省市內，設備齊全，月營業額一萬五千元，有意者請電：506、611、3。

餐館出讓
 位於 DOWNTOWN 地段，設備齊全，有酒牌，有廚房，有意者請電：266、202、0。

沙省南部埠仔
 獨市中西餐館，後居包括隔鄰，有舖位出租及住宅，適合夫婦經營，每年生意過拾萬元。一年可翻本，生意連物業七萬元，或合股各人經營半年有意請自費電話：(306) 677-2377。

生意急讓
 電器舖出賣，適合夫婦經營，在興旺街，有意者請電：432、260、8。

批發離婚
 瑞典一名法官，判一男子的離婚要求得宜，因為其妻在分居後，每月十三號至十五號，只准在該日和他同居，其餘日子均拒絕他的請求，這名法官認為，這名男子，才可享受孩子，才可享受孩子，才可享受孩子。

餐館出讓
 沙省市內，設備齊全，月營業額一萬五千元，有意者請電：506、611、3。

餐館出讓
 位於 DOWNTOWN 地段，設備齊全，有酒牌，有廚房，有意者請電：266、202、0。

餐館連實業急讓
 雲峰餐館生意，營業額43位連實業，位於 COMMERCIAL DRIVE 另包一舖位及樓上兩房，租文2租11年，新42萬有商量，請電：BUS: 879-5175 RES: 324-4752 梁先生洽。

中西餐館平讓
 沙省中西餐館平讓，位於商業中心區，設備完善，60座位，樓上自住，四房一廳，有意者請自費，電話：(306) 642-3551 陳洽。

吉舖出讓
 822 號士丹利街，油庫三個，房兩間，月租八百元，有意者請電：548-2030, 548-4709。

餐館出讓
 沙省市內，設備齊全，月營業額一萬五千元，有意者請電：506、611、3。

餐館出讓
 位於 DOWNTOWN 地段，設備齊全，有酒牌，有廚房，有意者請電：266、202、0。

哀謝
 先嚴楊翁老老先生之喪事，於八月二十七日（即七月二十七日）下午一時，在士丹利街（安寧堂）殯儀館舉行出殯禮，禮畢安葬於士丹利街（安寧堂）墳場。此誌哀謝。

哀謝
 先慈陳氏陳鳳英太夫人之喪事，於八月二十七日（即七月二十七日）下午一時，在士丹利街（安寧堂）殯儀館舉行出殯禮，禮畢安葬於士丹利街（安寧堂）墳場。此誌哀謝。

餐館出讓
 位於商業中心區，設備完善，60座位，樓上自住，四房一廳，有意者請自費，電話：(306) 642-3551 陳洽。

忠誠鮮花發行
 TRANS CANADA FLORISTS LTD.
 1259 Frances Street Vancouver BC
 電話：255-9599

鋪價福花喜精盆各
 後錢壽球慶心栽類
 泊公花襟花設樹鮮
 車道園花籃計木花

謝
 先嚴楊翁老老先生之喪事，於八月二十七日（即七月二十七日）下午一時，在士丹利街（安寧堂）殯儀館舉行出殯禮，禮畢安葬於士丹利街（安寧堂）墳場。此誌哀謝。

謝
 先慈陳氏陳鳳英太夫人之喪事，於八月二十七日（即七月二十七日）下午一時，在士丹利街（安寧堂）殯儀館舉行出殯禮，禮畢安葬於士丹利街（安寧堂）墳場。此誌哀謝。

雅麗花舖
 ELEGANT FLORIST
 150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
 電話：(604) 685-3838

溫哥華花舖
 Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.
 專四花結花盆
 人季牌婚球景
 送時花襟花樹
 貨花圈花籃木

壽康墓碑鑄造廠
 Custom Bronze Foundry 1988
 920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
 銅承舊輸外代華經墳本
 質鑄碑運埠寫人驗園廠
 物各翻到定中主技墓精
 件種新步造文理師碑造

榮僑花舖
 Louie's Florist
 371 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1P3
 電話：683-5124

明氏花屋
 MING'S FLOWER SHOP
 175 E. HASTINGS STREET, VAN. B.C. V6A 1N5
 電話：683-6085

蓮月花舖
 LISA'S FLORIST
 439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
 電話：689-5829

奇新士花店
 SUN. K.S. FLORIST
 389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
 電話：687-4094

加拿大花舖
 FLOWERS FOR ALL OCCASION
 CANADA FLORIST
 4726 CANADA WAY, B.B.Y. B.C.
 電話：298-0522

第一殯儀館
 FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES
 602 Kingsway, Vancouver
 電話：6-5585

安息堂殯儀館
 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)
 電話：254-7166

高希雲殯儀館
 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
 溫哥華喜士定東街1235號
 電話：255-5444

本報廣告 效力宏大 看完本報 請即定閱

EXHIBITION PARK WEDNESDAY, AUGUST 3, 1988

伯樂馬經

Table with columns: FIRST (X1) PURSE \$5,800 MON 3 YO F, CLAIMING \$5,000, 6 1/2 FUR. Lists race numbers and names like TAMMEL, SILKY FASCINATION, etc.

Table with columns: SECOND (X1) PURSE \$3,800 MON 3 YO F, CLAIMING \$5,000, 6 1/2 FUR. Lists race numbers and names like CASCADE MAGIC, BLUE'S SECRET, etc.

Table with columns: THIRD (X1) PURSE \$4,100 MON 2 YO BC, CLAIMING \$8,000, 6 FUR. Lists race numbers and names like DANCING LEADER, YOUR MY IDOL, etc.

Table with columns: FOURTH (X3) PURSE \$3,900 3UP, CLAIMING \$4,000, 6 1/2 FUR. Lists race numbers and names like KING'S ENVIRONMENT, BOLD PROSPECTIVE, etc.

Table with columns: FIFTH (X1) PURSE \$4,000 3UP NM 88, CLAIMING \$4,000, 1 1/16 MILES. Lists race numbers and names like INTERNAL AUDITOR, MAKAW, etc.

Table with columns: SIXTH (X1) PURSE \$4,100 3UP, CLAIMING \$4,000, 6 1/2 FUR. Lists race numbers and names like GLENELLEN'S LAMAL, REQUITAL, etc.

Table with columns: SEVENTH (X1) PURSE \$5,900 3 YO, CLAIMING \$10,000, 6 1/2 FUR. Lists race numbers and names like PRACTICAL JOKER, MONGOS NATIVE, etc.

Table with columns: EIGHTH (X1) PURSE \$12,000 3 YO ALLOWANCE, 6 1/2 FUR. Lists race numbers and names like INTERIOR GUARD, LOVE PAYDAY, etc.

Table with columns: NINTH (X1) PURSE \$25,000 ADDED NEW WESTMINSTER, 2 YO C & G, 6 1/2 FUR. Lists race numbers and names like WINDS OF REALITY, TRUE BART, etc.

Table with columns: TENTH (X1) PURSE \$4,100 3UP, CLAIMING \$4,000, 6 1/2 FUR. Lists race numbers and names like R T WHO, MEXICAN GORDIE, etc.

Table with columns: WEATHER CLEAR TRACK FAST, PARADE TO POST 6:15 P.M., DAILY DOUBLE - RACES 1 & 2, etc.

Table with columns: WEATHER CLEAR TRACK FAST, PARADE TO POST 6:15 P.M., DAILY DOUBLE - RACES 1 & 2, etc.

Table with columns: WEATHER CLEAR TRACK FAST, PARADE TO POST 6:15 P.M., DAILY DOUBLE - RACES 1 & 2, etc.

Table with columns: WEATHER CLEAR TRACK FAST, PARADE TO POST 6:15 P.M., DAILY DOUBLE - RACES 1 & 2, etc.

伯樂馬膽 EIGHTH 4. XPROPRIATED (M. WALKER)

文勝精選

- List of race results and names: 1. Kelowna Mist (L. Lacoursiere), 2. Agitate's Angel (R. Graboski), 3. Dammi's Kid (S. Krasner), etc.



Sutton Group West Coast Realty Office 986-9321. Advertisement for real estate services with contact info for Don Mah.

新新珠寶金行 SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. 547 MAIN STREET VANCOUVER B.C. Advertisement for jewelry and art.

B.C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953. Advertisement for a cafe.

喜萬年酒樓 KING'S GARDEN RESTAURANT 238 KEEFER ST. 溫哥華華埠 電話: 669-4132. Advertisement for a restaurant.

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PH: 684-9820. Advertisement for food products.

嘉頓 餅店茶餐廳 Garden Bakery & Tea House 249 E. PENDER VAN. BC. TEL: 682-1608. Advertisement for a bakery and tea house.

北園 NORTH PARK RESTAURANT 擴張營業 全新裝修 喜慶 禧會. Advertisement for a restaurant.

正宗粵菜 新雅粵菜館 SUN YA RESTAURANT 455-457 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. Advertisement for a Cantonese restaurant.

天天推出經濟早午餐 各式粥粉麵飯美味西餐. Advertisement for a restaurant.

金麟餐廳 KINGSTON RESTAURANT 每款 \$2.95 干炒牛河 星洲炒米. Advertisement for a restaurant.

京華麵家 海鮮菜館 GAIN WAH RESTAURANT 218 KEEFER ST. VAN. Advertisement for a restaurant.

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT 987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675. Advertisement for a restaurant.

學校做生意 幹部辭官去

大陸出現經商熱潮

北京消息：近年來，中國大陸隨著商品經濟的迅速發展，人們意識觀念的轉變，不少地方出現了一種「農商學兵」一起來經商」的現象。

北京高等師範學院自去年以來出現一股經營熱，許多學院紛紛辦起科技開發公司，開展有償社會服務活動，引起社會各界的注目。清華大學目前已有三十六個校內聯合經濟實體，該校去年營業收入共達六百五十萬元人民幣。北京大學早已成立科技開發總公司，現下屬有四個經濟實體，尚有四個在籌備之中。北京航空學院此類公司已達十六個。

北京高科技開發中心（中心），目前已在深圳、汕頭、珠海等特區設立分公司，所生產的科技產品在國內外市場頗有競爭力。

與此同時，很多在北京高等師範學院讀書的大學生，也積極開展經營活動。如清華大學學生成立「三聯科技開發與助學中心」，北京科技大學一批研究生創辦「海軍科技開發中心」，從事計算機軟件、電冰箱保險器等技術開發，為中小企業解決了不少技術難題，收入甚豐。

近四十年來所見新鮮事

遼寧四百官員改行

省書記公開鼓勵

中國人民大學、科企和大學學生經商，目前全省已有四百多萬名黨員在經商，且有日趨發展之勢。例如上海市現已有一百多所大學共辦有五十餘所企業，目前各級政府紛紛向市、局等申請創辦新企業。

據悉，高等院校辦商，以領導「盜馬賊」飲

《搖滾青年》：以執導《盜馬賊》飲

壯（左二）最近又執導新片《搖滾青年》。

這部把鏡頭對準現代舞臺中的青年人的影片已於七月十七日在北京故宮午門前開機（新華社傳真）

並未達共識 有人叫好有人非議

企業的政策。因此，遼寧省官員經商的人數，已達一千八百餘人。

對企業經營活動，如清華大學學生

對企業經營活動，如清華大學學生

對企業經營活動，如清華大學學生

遼寧四百官員改行 省書記公開鼓勵

中國人民大學、科企和大學學生經商，目前全省已有四百多萬名黨員在經商，且有日趨發展之勢。例如上海市現已有一百多所大學共辦有五十餘所企業，目前各級政府紛紛向市、局等申請創辦新企業。

據悉，高等院校辦商，以領導「盜馬賊」飲

《搖滾青年》：以執導《盜馬賊》飲

壯（左二）最近又執導新片《搖滾青年》。

這部把鏡頭對準現代舞臺中的青年人的影片已於七月十七日在北京故宮午門前開機（新華社傳真）

中國新型飛機 近年即可投產

據了解，這批新型飛機中，有以運五飛機為基礎，經過改進

何文治說，這些新

何文治說，這些新

何文治說，這些新

外嫁瑞士 惠演一年 斯琴高娃返國 演丁蔭楠新片

廣州消息：廣東《舞台與影視》報，外嫁瑞士，惠演一年的斯琴高娃，最近應《孫中山》導演、珠影丁蔭楠之邀，回國參加拍攝的影片《電影人》的拍攝，擔任片中主角「女演員」。

拍完《電影人》之後，斯琴高娃與丁蔭楠有可能將制定下一部的合作計劃。她表示如果在國外有片商請她拍電影，她也準備接受。



家鄉

含純銀五毫。成色百分之九十九點九的銀幣，正面鑄有「大清通寶」，背面為「大清鎮庫」。據悉該銀幣在全國總發行量為二千枚，港澳地區才分得二百枚，其中流入台灣的，十分稀少。

報紙報導，目前每枚銀幣台北售價為九千元新台幣（約合二千四百元港幣）。

中國最早出現的「鎮庫」是在南唐（公元九三七—九六四年）。「鎮庫」銀幣由於富有中國民族特色，為國際錢幣界人士一致推崇的珍品，在台灣也一向被視為吉祥之物。

大陸鑄銀幣 在台受歡迎

「大清鎮庫」被認為稀世珍品

台北消息：大陸鑄，在台灣大受歡迎，被幣公司前不推出的「大清鎮庫」銀幣，這枚直徑六十毫米



紡織博物館 為反映本世紀初南通及社會風貌而興建的全國第一座紡織博物館

在南通建成。館內有近代實業家張謇創辦的

大生紗廠紡織車間及南京大學紡織科學館影

（中新社照片）

中文電視 32台

中文電視天天播

天天節目盡精選

- 下午一時啟播至凌晨
- 每日播足11小時
- 精選「無線」節目
- 首選國語劇集
- 金裝節目內容老少咸宜
- 收費特廉

安裝詳情可致電：中文電視 432-1666
羅渣士 733-3333 韶士 986-3421

翡翠金裝劇 ● 名劇精選 ● 雙星報喜 ● 每日新聞 ● 英語會話
大電影 ● 明珠劇場 ● 城市故事 ● 在水一方 ● 歡樂今宵 ●
午間劇場 ● 週日特輯 ● 金曲精選 ● 又會咁嘅 ● 國語綜藝

GOH BALLET 吳祖捷芭蕾舞學院

1988 SUMMER SCHOOL

現開始招收學生，各項課程均將於五月廿日起，逢星期一至六上課

課程：
● 兒童芭蕾舞
● 成人初級班
● 專業訓練班
● 皇家芭蕾舞考試班

地址：溫市東49街525號
電話：325-6912或325-0118

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

龍年·創新·突破!

中國精選遊 日、台、港精選遊

● 全程十日 編遊北京、杭州、蘇州、上海。

● 全程十三日 編遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。

● 全程十七日 編遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、上海、桂林。

● 長江三峽遊 編遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢。全程十六日

● 長江三峽遊 編遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢、西安。(全程十八日)

● 香港、廣州自由探親團 方便、舒適、快捷 \$388.00

包香港二晚一流酒店，一晚廣州中國大酒店，本公司香港職員負責機場、火車接送，來回香港、廣州直通車票

電話：687-3316
475 Main St. Van. B.C.

MY-KING TRAVEL LTD.
204-10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

義景旅行社

超值精選團：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州、香港。 全程19天，費用\$1495機票另計，逢星期日出發

長江三峽團：香港、廣州、昆明（石林）、成都、重慶、（長城號）宜昌、武漢、廣州、香港。 全程15天，費用\$1460機票另計，每月出發

絲綢之路團：香港、廣州、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、烏魯木齊（吐魯番）喀什、烏魯木齊、廣州、香港。 全程19天，費用\$1795機票另計 出發日期：6月27日、9月26日、10月24日

特價機票來回溫哥華
香港 \$800起，上海 \$916起，北京 \$962起
多倫多 \$299起，卡加利 \$148起，點間頓 \$164起

★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。
★中國領事館委託代辦簽證。
★代理中國民航與各大航空公司機票。
★廣東省、中旅社委託代理組織旅行團回國旅遊探親、貿易和考察等業務有關事宜。

★中旅委任為加拿大代理“在外售券，境內取貨”業務。
詳情請來電查詢 電話：681-0611

電話 685-5263

達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
溫哥華緬街五三六號

超值精選好介紹

香港 (三晚) \$1099起

曼谷 (三晚) \$1359起

超值費用：
● 來回香港或曼谷機票，回程一年有效。
● 住宿香港豪華酒店 (Grand Tower Hotel) 曼谷亞洲大酒店 (Asia Hotel) 或同級酒店 (雙人房計)
● 曼谷或香港機場、酒店來回接送。

溫哥華、香港、曼谷專線 機票、酒店、接送

好介紹

參加上述旅程，將可獲贈三藩市/羅省機票

代訂各地旅行團，專售各大航空公司前往東南亞各大城市之特價機票。詳情請來電查詢

營業時間：週一至週五，早上九時至下午六時；週六，早上十時至下午二時。